



Orbegozo

CLIMATIZADOR – MANUAL DE INSTRUCCIONES
AIR COOLER - INSTRUCTION MANUAL
CLIMATISEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS
CLIMATIZADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES
CLIMATITZADOR - MANUAL D'INSTRUCCIONS



AIR 35

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia
España
E-mail: sonifer@sonifer.es / www.orbegozo.com
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

Estimado Cliente: Si sigue las recomendaciones incluidas en este manual de instrucciones, el electrodoméstico le ofrecerá un alto rendimiento constante y funcionará correctamente durante muchos años.

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluida la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado a fin de evitar un peligro.

6. No desconecte nunca tirando del cable.
 7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
 8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
 9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
 10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
 11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
 12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
 13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
 14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- Nunca introduzca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla cuando el ventilador se encuentre en funcionamiento.
 - Desenchufe el aparato cuando lo mueva de un sitio a otro.
 - Desenchufe el aparato cuando vaya a quitar las rejillas protectoras para limpiarlo.

- Al poner en marcha el aparato asegúrese de colocarlo sobre una superficie plana y estable para evitar que vuelque.
- NO USE el ventilador en una ventana. La lluvia puede ocasionar un peligro de naturaleza eléctrica. No deje el ventilador en funcionamiento cerca de donde se haya recogido agua para evitar posibles riesgos de carácter eléctrico.
- No ponga en marcha este aparato cerca de una hoguera, ya que puede prender y provocar fuego, ocasionando daños personales y materiales.
- No utilice este aparato en zonas donde haya o se almacenen líquidos como gasolina, pintura u otros líquidos inflamables.
- No intente desmontar o alterar el aparato de modo distinto a lo que se especifica en este manual. Ya que podría provocar una descarga eléctrica, fuego o daños personales.
- No cubra u obstaculice ninguno de los flujos de aire hacia las rejillas de entrada o salida, ya que el aparato se podría calentar y provocar un incendio.
- Mantenga todos los objetos al menos a 1,5 metros de los laterales frontales y traseros del aparato.

FUNCIONES

1. Refrigeración / Humidificación: Este aparato puede utilizarse como humidificador, utilizado junto con los acumuladores de frío, este aparato puede refrescar el ambiente.
2. Control electrónico: seguro y duradero.
3. Velocidad ajustable: tiene tres velocidades: baja, media y alta.
4. Función humidificación: esta función humidifica el ambiente.
5. Función oscilante: las lamas interiores giran automáticamente facilitando la corriente de aire hacia todo el ambiente. También puede mover transversalmente las lamas al seleccionar manualmente la dirección del aire arriba y abajo..
6. Filtro de aire desmontable y acumuladores de frío: fácil de limpiar, se puede usar un cepillo suave y detergente.

MONTAJE

1. Abra el embalaje y saque el climatizador.
2. Saque el depósito de agua a la mitad y échele agua limpia.
 - ① Preste atención al nivel de agua.
 - ② Vierta el agua por encima del nivel "MIN" pero no más del nivel "MAX".
 - ③ Para obtener el efecto enfriamiento, puede colocar los acumuladores de frío en el compartimento superior / depósito (después de haber estado en el congelador).

Atención: corte la corriente cuando vierta el agua en el depósito.

FUNCIONAMIENTO

OFF – Para desactivar el dispositivo.

SPEED CONTROL- Gira el botón de funciones izquierdo para aumentar o disminuir la velocidad.

COOL- Para encender el sistema de refrigeración, seleccione la función COOL. Asegurarse de que el tanque de agua esta suficientemente lleno.

SWING – Seleccione la función SWING para cambiar la dirección del aire. La dirección vertical del flujo del aire se puede ajustar manualmente re direccionando la salida hacia arriba o hacia abajo .

SWING COOL –Combina la función cool y la función swing

USO DEL ACUMULADOR DE FRÍO

Modo de empleo:

- a. Añada agua al ACUMULADOR hasta la indicación MÁX y colóquelo en el congelador para asegurarse de que congela por completo.
- b. Coloque el ACUMULADOR en el depósito de agua o compartimento superior.

c. Hay dos ACUMULADORES que se pueden emplear de forma intercalada.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Limpie la pantalla del filtro de aire

Desconecte el enchufe, quite los tornillos superiores del filtro para poder sacar el filtro de aire. Limpie la pantalla del filtro de aire con detergente neutro y una brocha. A continuación, límpielo con agua limpia y vuelva a instalarlo en el dispositivo.

2. Limpie la almohadilla húmeda

Desconecte el enchufe de la corriente, desmonte la pantalla del filtro de aire (para quitar el filtro de aire siga el proceso del punto anterior) y retire la almohadilla húmeda del soporte. Limpie la almohadilla húmeda con detergente neutro y una brocha. A continuación, límpiela con agua limpia y vuelva a instalarla en el dispositivo.

Atención: la almohadilla húmeda debe instalarse por completo, para evitar fugas.

3. Limpie el depósito de agua

Desconecte el enchufe, saque el depósito de agua 1/2 y utilice una brocha suave para limpiarlo. Utilice detergente neutro y pase un paño suave por la parte interior del depósito.

Nota: Si necesita limpiar el depósito completamente, deberá soltar la bomba de agua girando los dos clips que la sujetan.

4. Limpie la carcasa

Limpie con detergente neutro y un paño suave.

Atención: Desconecte el enchufe cuando limpie el dispositivo. No deje restos de agua en el panel de control.

FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO Y MANTENIMIENTO

Problema	Causa	Solución
No funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. No has enchufado el aparato a la corriente.. 2. No has encendido el aparato. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Enchufa el cable de alimentación a la corriente. 2. Seleccione "ON" en el panel de control.
Mala eliminación de polvo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obstrucción en la rejilla del filtro por polvo. 2. Bloqueo de la entrada de aire por objetos externos. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpie la rejilla del filtro. 2. Retire la obstrucción de la entrada de aire.



ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO

En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos percederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

Dear Customer, If you follow the recommendations contained in this Instruction Manual, our appliance will give you constant high performance and will remain efficient for many years to come. Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.
6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.

9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
 10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
 11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
 12. This appliance is for household use only.
 13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com.
 14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.
- Never insert fingers, pencils or any other object through the grille when fan is running.
 - Disconnect the plug when moving from one location to another.
 - Disconnect plug when removing guards for cleaning.
 - Be sure fan is on a stable, even surface when operating to avoid overturning.
 - **DO NOT** use fan in window. Rain may create an electrical hazard. Do not leave the fan operating adjacent to an area where water has been collected to avoid the potential of electrical hazard.

- Do not operate this product near an open fire, it may ignite and cause fire, resulting in body injury or property damage.
- Do not operate in areas where gasoline, paint or other flammable liquids are used or stored.
- Never attempt to disassemble or alter the product in any way not instructed by this manual. Shock, fire, or bodily injury may occur.
- Do not cover or restrict airflow to the inlet or exhaust grills in any manner as the appliance may over heat and become a fire risk.
- Keep all objects at least 1.5 meter from the front, sides and rear of the appliance.

FUNCTIONS

1. Refrigeration / Humidification: This appliance can be used as humidifier, used with the ice boxes, this appliance can refresh the ambience.
2. Electronic control: safe durable.
3. Adjustable speed: have three speed, low, medium, high.
4. Humidifier function: this function humidifies the ambient.
5. Swing function: the inner slats swing automatically; deliver wind at wide angle flatly. Also swing the outer slats transversely by your hands, choose the wind direction up and down.
6. Removable air filter and cooling pad: easy to clean, can use soft brush and detergent.

ASSEMBLING

1. Open the package and take out the air cooler .
2. Draw out the water tank 1/3, pour clean water into the tank.
 - ① Please pay attention to the water lever.
 - ② Pour into the water over min level but no more than max Level.
 - ③ To en-have the cooling effect, you can put the ice box into the tank (after some hours in freezer).

Attention: cut the power when you pour the water into the tank.

OPERATIONS

OFF – To turn OFF the appliance.

SPEED CONTROL- Turn the left knob to increase or decrease the speed. Speeds vary between 1 – 2 – 3.

COOL- Select the COOL function to start the cooling system. Make sure the water tank is properly filled with water.

SWING – Select the function SWING, to change the wind direction. The vertical direction of the air flow can be adjusted manually by redirecting the outlet up or down.

SWING COOL – Combines both COOL function and SWING function.

THE USE OF ICE BOX

Using methods:

- a) Add water to the ICE BOX , make sure you don't exceed the MAX. Then put it into the refrigerating chamber to ensure a frozen effect..
- b) Place the ICE BOX into the water tank or upper tank.
- c) There are two ICE BOXES, can use circularly.

CLENNING AND MANTENANCE

1. Clean the air filter screen

Unplug the power plug, remove the upper screws of the filter to remove the air filter. Clean the air filter screen with neutral detergent and banister brush. Then clean it with clear water and reinstall to appliance.

2. Clean the wetted pad

Unplug the power plug, take down the air filter screen (following the same instruction as last point), then draw the wetted pad from support. Clean the wetted pad with neutral detergent and banister brush. Then clean it with clear water and reinstall to the appliance.

Attention: the wetted pad must be installed flatly, in order to avoid leaking.

3. Clean the water tank

Unplug the power plug, draw out 1/2 the tank and use soft brush clean it. Use neutral detergent and soft cloth rub inside of the tank.

Note: if you need to clean the tank completely, you should release the water pump by turning the two clips that hold it.

4. Clean the shell

Clean with neutral detergent and soft cloth.

Attention: unplug the power plug when clean the appliance. Do not leave any water on the control panel.

MALFUNCTION AND MAINTENANCE

Malfunction	Causes	Solution
No action	3. Power off or poor connection. 4. Not press the "ON" key on the control panel.	3. Plug the power cord and make sure it connects well. 4. Press the "ON" key on the control panel.
Poor dedusting effect	3. Block the air filter screen with dust. 4. Block the air inlet with foreign things..	3. Purify the air filter screen. 4. Remove foreign things from the air inlet.



DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

Cher client, Si vous suivez les recommandations de ce mode d'emploi, votre appareil sera très performant et il restera efficace pendant de nombreuses années. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

CONSEILS DE SECURITE

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
 8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
 9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
 10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
 11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
 12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.
 13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com.
 14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
- N'introduisez jamais de doigts, de crayons ou tout autre objet dans la grille lorsque le ventilateur fonctionne.
 - Débranchez la fiche lors d'un déplacement d'un lieu à un autre.
 - Débranchez la fiche lorsque vous retirez le système de protection pour le nettoyer.
 - Assurez-vous que le ventilateur se trouve sur une surface stable et plane lorsqu'il fonctionne pour éviter qu'il se renverse.

- N'UTILISEZ JAMAIS un ventilateur près d'une fenêtre. La pluie peut créer un danger électrique. Ne laissez pas le ventilateur fonctionner près d'un endroit où l'eau peut être stockée pour éviter tout danger électrique possible.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil près d'un foyer, il pourrait s'enflammer et provoquer un incendie, entraînant ainsi de possibles blessures corporelles ou dommages matériels.
- Ne faites pas fonctionner cet appareil dans des endroits où seraient stockés ou utilisés des produits tels que de l'essence, de la peinture ou autres liquides inflammables.
- Ne tentez jamais de démonter ou d'effectuer des modifications sur cet appareil si ces opérations ne sont pas indiquées dans ce manuel. Ne pas respecter cette consigne pourrait vous exposer à des risques d'électrocution, d'incendie ou de blessure corporelle.
- Ne couvrez ou n'obstruez en aucune manière la circulation de l'air des orifices d'entrée ou de sortie, car l'appareil pourrait surchauffer et présenter ainsi un risque d'incendie.
- Éloignez tout objet d'au moins 1,5 mètres de l'avant, des côtés et de l'arrière de l'appareil.

FONCTIONS

1. Refroidissement / humidification: Cet appareil peut être utilisé comme humidificateur, utilisé avec bac à glaçons, cet appareil peut rafraîchir l'environnement.
2. Contrôle électronique : coffre-fort durable.
3. Vitesse réglable : l'appareil a trois vitesses (basse, moyenne et haute)
4. Fonction humidificateur : cette fonction humidifie l'ambiance.

5. Fonction d'oscillation : les lamelles intérieures balancent automatiquement, fournissent le vent à grand angle platement. Faites également pivoter transversalement les lattes de l'extérieur par les mains, choisissez la direction du vent de haut en bas.
6. Filtre à air amovible et tampon de réfrigération: faciles à nettoyer avec une brosse flexible et un détergent doux.

MONTAGE

1. Ouvrez l'emballage et retirez-en le refroidisseur d'air.
2. Extrayez la moitié du réservoir d'eau, versez de l'eau propre dans le réservoir.
 - ① Veillez à tenir compte du niveau de l'eau.
 - ② Versez de l'eau dans le réservoir au minimum mais pas plus que le niveau maximum.
 - ③ Pour renforcer l'effet de refroidissement, vous pouvez placer la glacière dans le réservoir.

Attention : veillez à déconnecter l'alimentation électrique lorsque vous versez de l'eau dans le réservoir.

FONCTIONNEMENT

OFF – Pour éteindre l'appareil.

SPEED CONTROL- Tournez le bouton gauche pour augmenter ou diminuer la vitesse. La vitesses varient entre 1-2-3.

COOL- Pour activer le système de refroidissement, sélectionnez la fonction COOL. Assurez-vous que le réservoir d'eau est suffisamment plein.

SWING – Sélectionnez la fonction SWING pour changer la direction de l'air. La direction verticale du flux d'air peut être réglée manuellement en redirigeant la sortie vers le haut ou vers le bas.

SWING COOL – Combinez la fonction COOL et la fonction SWING

UTILISATION DE LA GLACIÈRE

Pour ce faire, procédez comme suit :

- a. Ajoutez de l'eau à la GLACIÈRE à un niveau inférieur au niveau maximal et placez la glacière dans la chambre froide ou le réfrigérateur pour vous garantir une congélation complète.
- b. Placez la GLACIÈRE contenant les cristaux de glace dans le réservoir d'eau.
- c. Il y a deux GLACIÈRES que vous pouvez utiliser alternativement

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Nettoyage de l'écran du filtre à air
Débranchez la fiche d'alimentation, retirez les vis supérieures du filtre pour enlever le filtre à air. Nettoyez l'écran du filtre à air avec un détergent neutre et une balayette. Rincez ensuite l'écran du filtre avec de l'eau propre et réinstallez-le dans l'appareil.

2. Nettoyage du tampon humide

Débranchez la fiche d'alimentation, abaissez le filtre à air et séparez le tampon humide de son support. Nettoyez ensuite le tampon humide avec un détergent neutre et une balayette. Rincez-le ensuite avec de l'eau propre et réinstallez-le dans l'appareil.

Attention : le tampon humide doit être installé à plat afin d'éviter les fuites.

3. Nettoyage du réservoir d'eau

Débranchez la fiche d'alimentation, retirez la moitié du réservoir et nettoyez-le avec une brosse douce. Utilisez un détergent neutre et un chiffon doux pour frotter l'intérieur du réservoir.

Remarque : si vous devez nettoyer complètement le réservoir, vous devriez relâcher la pompe à eau en tournant les deux clips qui la retiennent.

4. Nettoyage de la coquille

Nettoyez la coquille avec un détergent neutre et un chiffon doux.

Attention : débranchez la fiche d'alimentation lorsque vous nettoyez l'appareil. Veillez à éliminer toute eau du panneau de commande.

FONCTIONNEMENT INCORRECT ET ENTRETIEN

Fonctionnement incorrect	Causes possibles	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil est hors tension ou la connexion électrique est incorrecte	Branchez le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il soit bien connecté.
Dépoussiérage insuffisant	L'écran du filtre à air est obstrué par la poussière. L'entrée d'air est obstruée par un corps étranger.	Retirez et nettoyez l'écran du filtre à air. Retirez le corps étranger de l'entrée d'air.

**ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES**

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collète séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho a disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não

funciona correctamente.

8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
 9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
 10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
 11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
 12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
 13. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
 14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- Nunca introduza dedos, lápis ou quaisquer outros objectos através da grelha de protecção quando a ventoinha estiver a funcionar.
 - Retire a ficha da tomada eléctrica quando mover a ventoinha de um local para o outro.
 - Desligue a ficha da tomada eléctrica quando retirar as grelhas de protecção para limpar a ventoinha.
 - Certifique-se de que a ventoinha se encontra numa superfície estável e plana quando estiver a funcionar para evitar a queda da mesma.
 - **NÃO** utilize a ventoinha colocada sobre o parapeito de uma janela. A chuva pode criar um risco de choque

eléctrico. Não deixe a ventoinha a funcionar perto de uma área onde se acumulou água para evitar um potencial risco eléctrico

- Não utilize este produto perto de chamas vivas, visto que se pode inflamar e provocar um incêndio, provocando lesões corporais ou danos na propriedade.
- Não utilizar em áreas onde se utilize ou armazene gasolina, tintas ou outros líquidos inflamáveis.
- Nunca tente desmontar ou alterar o produto de qualquer maneira que não seja indicada neste manual. Poderão ocorrer choques, incêndio ou ferimentos no corpo.
- Não tape ou limite o fluxo de ar para as grelhas de entrada ou exaustão de qualquer maneira visto que o aparelho pode sobreaquecer e constituir um perigo de incêndio.
- Mantenha todos os objectos a pelo menos 1,5 metros de distância das partes dianteira, laterais e traseira do aparelho.

FUNÇÕES

1. Refrigeração / Humidificação: Este dispositivo pode ser utilizado como umidificador, usado com o tabuleiro de gelo, esta unidade pode refrescar o ambiente.
2. Controle eletrônico: seguro.
3. Velocidade ajustável: O dispositivo tem três velocidades: baixa, média e elevada.
4. Função do umidificador: esta função humidifica o ambiente.
5. Função de oscilação: os slats internos balançam automaticamente, entregam o vento em grande angular de maneira plana. Também balance as asas laterais transversalmente pelas mãos, escolha a direção do vento para cima e para baixo.
6. Filtro de ar e almofada de refrigeração amovível: Fácil de limpar; pode usar uma escova macia e detergente.

MONTAGEM

1. Abra a embalagem e retire o refrigerador de ar.

2. Puxe o depósito de água até metade para trás e encha-o com água limpa.
 - ① Preste atenção ao nível de água.
 - ② Encha o depósito com água até ao nível mín, mas nunca acima do nível máximo.
 - ③ Pode colocar a caixa de cristais de gelo no depósito para intensificar o efeito de refrigeração.

Atenção: Certifique-se de que o dispositivo não está ligado à corrente quando encher o depósito de água.

FUNIONAMENTO

OFF – Desligar o aparelho

SPEED CONTROL- Gire o botão de função esquerdo para aumentar ou diminuir a velocidade.

COOL- Para ligar o sistema de refrigeração, selecione a função COOL. Primeiro, certifique-se de que o tanque de água está cheio.

SWING Selecione a função SWING para alterar a direção do ar. A direção vertical do fluxo de ar pode ser ajustada manualmente, redirecionando a saída para cima ou para baixo.

SWING COOL – Combine as funções COOL e SWING.

O USO DA CAIXA DE CRISTAIS DE GELO

Métodos de utilização:

- a. Encha a CAIXA DE CRISTAIS DE GELO com água mas não completamente; em seguida, coloque esta caixa no congelador para assegurar que congela completamente.
- b. Quando congelada, coloque a CAIXA DE CRISTAIS DE GELO no depósito de água.
- c. O dispositivo é fornecido com duas CAIXAS DE CRISTAIS DE GELO, que podem ser usadas em alternância.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Limpe a tela do filtro de ar

Retire a ficha da tomada; remova os parafusos superiores do filtro para remover o filtro de ar. Limpe a tela do filtro de ar com detergente neutro e escova de corrimão. Enxágue depois com água limpa e reinstale no dispositivo.

2. Limpe a almofada húmida.

Retire a ficha da tomada; retire a tela do filtro de ar e, em seguida, puxe a almofada húmida do apoio. Limpe a almofada húmida com um detergente neutro e escova. Enxágue depois com água limpa e reinstale no dispositivo.

Atenção: A almofada húmida deve ser instalada planamente para evitar fugas.

3. Limpe o depósito de água.

Retire a ficha da tomada; puxe o depósito de água até metade para trás. Limpe com uma escova macia. Use detergente neutro e pano macio no interior do depósito de água.

Nota: Se você precisa limpar o depósito na totalidade, você deve liberar a bomba de água girando os dois cliques que o prendem.

4. Limpe o invólucro.

Limpe com um detergente neutro e pano macio.

Atenção: Retire a ficha da tomada quando limpar o aparelho. Não deixe qualquer água entrar em contacto com o painel de controlo.

AVARIAS E MANUTENÇÃO

Avaria	Causas possíveis	Solução
Sem acção	Alimentação desligada ou ligação fraca.	Ligue a ficha à tomada e certifique-se que está bem ligada.
Fraco resultado da remoção de poeiras	Tela do filtro de ar bloqueada com poeira. Entrada de ar bloqueada com corpo estranho.	Remova e limpe a tela do filtro de ar. Remova o corpo estranho da entrada de ar.



RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS

A diretiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contacto através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

INDICACIONS DE SEGURETAT

Llegiu detingudament les instruccions d'ús d'aquest aparell abans de la posada en funcionament i procureu desmarcar aquest manual, la garantia, el rebut i la caixa amb el seu embalatge.

Generals:

- 1.** Aquest aparell no ha de ser usat per nens des de 0 fins a 8 anys. Aquest aparell pot ser usat per nens de 8 anys d'edat i majors de 8 anys si estan contínuament supervisats. Aquest aparell pot ser usat per persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb falta d'experiència i coneixement si estan supervisats o han rebut instrucció concernent a l'ús de l'aparell d'una forma segura i entenen els riscos que aquest implica. Mantenir l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens d'edat inferior a 8 anys. La neteja i el manteniment d'usuari no han de ser realitzats per nens sense supervisió.
- 2.** S'haurà de supervisar als nens per a assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.
- 3.** Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- 4. PRECAUCIÓ:** Per a la seguretat dels seus nens no deixi material d'embalatge (bosses de plàstic, cartó, polietilè etc.) al seu abast.
- 5.** Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, pel seu servei postvenda o per personal qualificat similar amb la finalitat d'evitar un perill.
- 6.** No desconnecti mai tirant del cable..

- 7.** No ho posi en funcionament si el cable o l'endoll estan danyats o si observa que l'aparell no funciona correctament.
 - 8.** No manipuli l'aparell amb les mans mullades.
 - 9.** No submergir l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
 - 10.** Abans de la seva neteja observi que l'aparell està desconnectat.
 - 11.** L'aparell ha d'instal·lar-se d'acord amb la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
 - 12.** Aquest aparell és només per a ús domèstic.
 - 13.** En cas de necessitar una còpia del manual d'instruccions, pot trobar-la a www.orbegozo.com.
 - 14.** ADVERTIMENT: En cas de mala utilització, existeix risc de possibles ferides.
- Mai introduïu els dits, llapis o qualsevol altre objecte a través de la reixeta quan el ventilador estigui en funcionament.
 - Desendol·leu l'aparell quan el mogueu d'un lloc a l'altre.
 - Desendol·leu l'aparell quan traieu les reixetes protectores per netejar-lo.
 - En posar en marxa l'aparell assegureu-vos de col·locar-lo sobre una superfície plana i estable per evitar que bolqui.
 - NO Utilitzeu el ventilador en una finestra. La pluja pot ocasionar un perill de naturalesa elèctrica. No deixeu el

ventilador en funcionament a prop d'on s'hagi recollit aigua per evitar possibles riscos de caràcter elèctric.

- No engegueu aquest aparell a prop d'una foguera, ja que pot calar i provocar foc, ocasionant danys personals i materials.
- No utilitzeu aquest aparell en zones on hi hagi o s'emmagatzemin líquids com ara benzina, pintura o altres líquids inflamables.
- No intenteu desmuntar o alterar l'aparell de manera diferent del que s'especifica en aquest manual. Ja que podria provocar una descàrrega elèctrica, foc o danys personals.
- No cobriu o obstaculitzeu cap dels fluxos d'aire cap a les reixetes d'entrada o sortida, ja que l'aparell es podria escalfar i provocar un incendi.
- Mantingueu tots els objectes almenys a 1,5 metres dels laterals frontals i del darrere de l'aparell.

FUNCIONS

1. Refrigeració / Humidificació: Aquest aparell es pot utilitzar com a humidificador, utilitzat juntament amb els acumuladors de fred, aquest aparell pot refrescar l'ambient.
2. Control electrònic: assegurança i durador.
3. Velocitat ajustable: té tres velocitats: baixa, mitjana i alta.
4. Funció humidificació: aquesta funció humidifica l'ambient.
5. Funció oscil·lant: les lamel·les interiors giren automàticament facilitant el corrent d'aire cap a tot l'ambient. També podeu moure transversalment les lames en seleccionar manualment la direcció de l'aire amunt i avall.
6. Filtre d'aire desmuntable i acumuladors de fred: fàcil de netejar, es pot fer servir un raspall suau i detergent.

MUNTATGE

1. Obriu l'embalatge i traieu el climatitzador.
2. Traieu el dipòsit d'aigua a la meitat i tireu-li aigua neta.
 - ① Pareu atenció al nivell d'aigua.
 - ② Aboqui l'aigua per sobre del nivell "MIN" però no més del nivell "MAX".
 - ③ Per obtenir l'efecte refredament, podeu col·locar els acumuladors de fred al compartiment superior / dipòsit (després d'haver estat al congelador).

Atenció: talleu el corrent quan aboqueu l'aigua al dipòsit.

FUNCIONAMENT

OFF – Per desactivar el dispositiu.

SPEED CONTROL- Gira el botó de funcions esquerra per augmentar o disminuir la velocitat.

COOL- Per encendre el sistema de refrigeració, seleccioneu la funció COOL. Assegureu-vos que el tanc d'aigua està prou ple.

SWING – Seleccioneu la funció SWING per canviar la direcció de l'aire. La direcció vertical del flux de l'aire es pot ajustar manualment redireccionant la sortida cap amunt o cap avall.

SWING COOL – Combina la funció cool i la funció swing.

ÚS DE L'ACUMULADOR DE FRED

Utilització:

- a. Afegiu aigua a l'ACUMULADOR fins a la indicació MÀX i poseu-lo al congelador per assegurar-se que congela per complet.
- b. Col·loqueu l'ACUMULADOR al dipòsit d'aigua o compartiment superior.
- c. Hi ha dos ACUMULADORS que es poden fer servir de forma intercalada.

NETEJA I MANTENIMENT

1. Netegeu la pantalla del filtre d'aire

Desconnecteu l'endoll, traieu els cargols superiors del filtre per poder treure el filtre d'aire. Netegeu la pantalla del filtre d'aire amb detergent neutre i una brotxa. A continuació, netegeu-lo amb aigua neta i torneu-lo a instal·lar al dispositiu.

2. Netegeu el coixinet humit

Desconnecteu l'endoll del corrent, desmunteu la pantalla del filtre d'aire (per treure el filtre d'aire seguïu el procés del punt anterior) i traieu el coixinet humit del suport. Netegeu el coixinet humit amb detergent neutre i una brotxa. A continuació, netegeu-la amb aigua neta i torneu-la a instal·lar al dispositiu.

Atenció: el coixinet humit s'ha d'instal·lar completament, per evitar fuites.

3. Netegeu el dipòsit d'aigua

Desconnecteu l'endoll, traieu el dipòsit d'aigua 1/2 i utilitzeu una brotxa suau per netejar-lo. Utilitzeu detergent neutre i passeu un drap suau per la part interior del dipòsit.

Nota: Si necessiteu netejar el dipòsit completament, haureu de deixar anar la bomba d'aigua girant els dos clips que la subjecten.

4. Netegeu la carcassa

Limpie con detergente neutro y un paño suave.

Atención: Desconecte el enchufe cuando limpie el dispositivo. No deje restos de agua en el panel de control.

FUNCIONAMENT DEFECTUÓS I MANTENIMENT

Problema	Causa	Solució
No funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. No has endollat l'aparell al corrent. 2. No heu encès l'aparell. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Endolla el cable d'alimentació al corrent. 2. Seleccioneu "ON" al tauler de control.
Mala eliminación de polvo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Obstrucció a la reixeta del filtre per pols. 2. Bloqueig de l'entrada d'aire per objectes externs. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Netegeu la reixeta del filtre. 2. Traieu l'obstrucció de l'entrada d'aire.



ELIMINACIÓ DE L'ELECTRODOMÈSTIC VELL.

En base a la Norma europea 2012/19/UE de Residus d'aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llençats als contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i el reciclatge dels components i materials que els constitueixen, i reduir l'impacte en la salut humana i el medi ambient. El símbol del contenidor d'escombraries es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor l'obligació de separar-los per a la recollida selectiva.

El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se sobre la correcta eliminació del seu electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT: Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual o a través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA ERP REGLAMENTO (UE) 206/2012 Y (UE) 2016/2282 DIRECTIVA 2009/125/CE			
Descripción	Símbolo	Valor	Unidad
Caudal máximo del ventilador	F	3,71	M ³ /min
Potencia utilizada por el ventilador	P	41,2	W
Valor de servicio	SV	0,09	(M ³ /min)/W
Consumo de energía en modo de espera	P _{SB}	--	W
Nivel de potencia acústica del ventilador	L _{WA}	57,1	dB (A)
Velocidad máxima del aire	C	4,1	metros/seg
Norma de medición del valor de servicio	IEC 60879:2019		
Datos de las personas de contacto para obtener más información	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

ERP TECHNICAL SPECIFICATION REGULATION (EU) 206/2012 AND (EU) 2016/2282 DIRECTIVE 2009/125/EC			
Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	3,71	M ³ /min
Fan power input	P	41,2	W
Service value	SV	0,09	(M ³ /min)/W
Standby power consumption	P _{SB}	--	W
Fan sound power level	L _{WA}	57,1	dB (A)
Maximum air velocity	C	4,1	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:2019		
Contact details for obtaining more information	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES ERP RÈGLEMENT (UE) 206/2012 ET (UE) 2016/2282 DIRECTIVE 2009/125/CE			
Description	Symbole	Valuer	Unité
Débit d'air maximal	F	3,71	M ³ /min
Puissance absorbée	P	41,2	W
Valeur de service	SV	0,09	(M ³ /min)/W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P _{SB}	--	W
Niveau de puissance acoustique	L _{WA}	57,1	dB (A)
Vitesse maximale de l'air	C	4,1	mètres/sec
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA DO ERP REGULAMENTO (UE) 206/2012 E (UE) 2016/2282 DIRETIVA 2009/125/CE			
Designação	Símbolo	Valor	Unidade
Débito máximo do ventilador	F	3,71	M ³ /min
Potência absorvida do ventilador	P	41,2	W
Valor de serviço	SV	0,09	(M ³ /min)/W
Consumo energético em modo espera	P _{SB}	--	W
Nível de potência sonora do ventilador	L _{WA}	57,1	dB (A)
Velocidade máxima do ar	C	4,1	metros/seg
Norma de medição para o valor de serviço	IEC 60879:2019		
Elementos de contacto para mais informações:	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		

ESPECIFICACIÓ TÈCNICA ERP REGLAMENT (UE) 206/2012 I (UE) 2016/2282 DIRECTIVA 2009/125/CE			
Descripció	Símbol	Valor	Unitat
Cabal màxim del ventilador	F	3,71	M ³ /min
Potència utilitzada pel ventilador	P	41,2	W
Valor de servei	SV	0,09	(M ³ /min)/W
Consumo d'energía en manera d'espera	P _{SB}	--	W
Nivell de potència acústica del ventilador	L _{WA}	57,1	dB (A)
Velocitat màxima de l'aire	C	4,1	metros/seg
Norma de mesura del valor de servei	IEC 60879:2019		
Dades de les persones de contacte per obtenir més informació	Sonifer S.A. Avda Santiago 86, 30007, Murcia, Spain.		